

# S O C I A L

VOL. I

MAYO, 1916

No.5



PD  
PATRIMONIO  
DOCUMENTAL  
MAGASIN  
1916

5-



**PATRIMONIO  
DOCUMENTAL**

OFICINA DEL HISTORIADOR  
DE LA HABANA

**UCLA Library**

Esta versión digital ha sido realizada por la **Dirección de Patrimonio Documental** de la **Oficina del Historiador de La Habana** con fines de investigación no comerciales, como parte del proyecto de colaboración internacional con la **Universidad de California, Los Angeles (UCLA)**.

### **Proyecto**

“Digitalización y acceso digital a la revista Social”

nota legal



Perfil institucional en Facebook

Patrimonio Documental  
Oficina del Historiador

# HAYNES



## SEIS CILINDROS

3 Pasajeros \$1,950

5 " \$1,875

7 " \$1,975

Unicos Agentes:

## Hijos de Fumagalli

San Lázaro y Blanco

HABANA.

## QUINA LAROCHE



*Le n'importe jamais en rien sans avoir les  
un verre de Quina-Laroche.*

*Marta Riquenes*

## La Salud de la Mujer á todas Edades



Tome una copa de las de licor de ELIXIR de VIRGINIE NYRDAHL puro á guiso de después de cada comida. Elixir: 4°50. Escrito: 20, Rue de La Rochefoucauld, PARIS, para recibir franco el folleto explicativo. Escríbase sobre la envoltura de cada frasco la firma de garantía NYRDAHL.

EL ELIXIR de VIRGINIE NYRDAHL, soberano contra los accidentes de formación y de retorno de vida, cura igualmente las Varices, Varicoceles, Almorranas. Flebitis, Congestiones y Hemorragias de toda naturaleza.

PATRIMONIO  
DOCUMENTAL  
OFICINA DEL RESTAURADOR

PÁSE AQUI SU VERANO  
SPEND YOUR WINTER HERE

# QUINTAS DE LUJO FLORAL PARK

FRENTE AL COUNTRY CLUB  
SOBRE SUS GOLF LINKS  
A LA VISTA DE LA PLAYA  
ENTRE FRONDOSAS ARBOLEDAS  
TRANVIAS CADA DIEZ MINUTOS

FLORAL PARK COMPANY  
CALLE 17 N° 398 Esq. a 4 (Vedado)

TELEFONO F-1168

DE UNO A CUATRO  
PESOS EL METRO.



## JABON DE HIEL DE VACA

CRUSELLAS Y CA., FABRICANTES

SUAVIZA EL CUTIS, LO PERFUMA

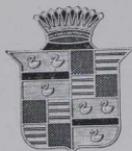
Se vende en todas partes

- - - y en el - - -

Salón Crusellas. : Obispo 107.



PD  
PATRIMONIO  
DOCUMENTAL



UN GRAN EVENTO DEPORTI-  
VO DE SIGNIFICACION MUN-  
DIAL. — — — — —

New York, Mayo 15, 1916.

Un carro stock Cadillac, tipo Road-  
ster, hizo sensacional recorrido  
desde los Angeles Cal. a la ciudad  
de New York, en siete días y once  
horas, batiendo todos los records.  
El record establecido por otros ca-  
rros era el de once días o sean cua-  
tro más.



CADILLAC

TIPO 53—8 CILINDROS

EL CARRO SELECTO

EL AGENTE:

*G. Petriccione*

MARINA No. 64.

HABANA



HOTEL NACIONAL  
JOSE MARTI  
HABANA CUBA

Acogida a la franquicia y registrada como correspondencia de 2ª clase.

## SUMARIO

Portada .....	Dibujo de Massaguer		
Frontispicio. <i>Sra Mariana Seva de Menocal</i> .....	Blez	4	
<i>Tardes de Mayo</i> .....	Luis G. Urbina	5	
<i>La dulce Frivolidad</i> .....	François G. de Cisneros	6-7	
<i>El General Menocal</i> (Retrato) .....	Blez	8	
<i>En el Viejo Palacio de los Capitanes Generales</i> (Fotografía) .....	Cohner	9	
<i>El Salón Azul</i> (Fotografía) .....	Blez	10	
<i>Los Hijos del General Menocal</i> (Retratos), Blez y López		11	
<i>Monumento de Maceo</i> (Fot.) .....	American Photo Co.	12	
<i>Artistas en embrión</i> .....	Francisco Acosta	13	
<i>Las Bodas de Mayo</i> (Retratos), American Photo Co.		14-15	
<i>El culto de las Flores</i> .....	Roig de Leuchsenring	16-17	
<i>Arte arquitectónico</i> (Fot.) .....	American Photo Co.	18	
<i>Nany Castillo Pokorny</i> (Fot.) ...	American Photo Co.	19	
<i>Mrs. H. F. Huber</i> (Fot.) .....	Baumann	20	
	¡Pero baila muy bien! (Dibujo) .....	Massaguer	21
	<i>Lo elegante y lo bello</i> .....	Condesa del Castellá	21
	<i>Arte Decorativo</i> (Fot.) .....	Huber	22
	<i>En la Ciudad de los Dos Ríos</i> (Fot.) .....	Godknows	23
	<i>En los Courts del V. T. C.</i> (Fot.) .....	López y López	24
	<i>Ellos</i> (Caricatura del Sr. Porfirio Franca), Massaguer		25
	<i>En el Yacht Club</i> (Fot.) .....	López y López	26-27
	<i>La Elegancia y la Moda</i> .....		32
	<i>¿Todas las mujeres son iguales?</i> .....		34
	<i>Modas masculinas</i> .....		38
	<i>Automóviles</i> (Fot. y Caricatura) .....		40-43-44
	<i>Modas femeninas</i> (Fot.) .....		47
	<i>Restaurants: La comida</i> .....	Henri Duvernois	48
	<i>Libros nuevos</i> .....		50
	<i>Notas del Director</i> .....		52

DIRECTOR: *Conrado W. Massaguer.*

Un año (12 números) . . . . . \$ 3.00

Número suelto. . . . . 30 cts.

CABLE Y TELEG.: MASSAGUER.

ADMINISTRADOR: *Oscar H. Massaguer.*

Un año (extranjero) . . . . . \$ 3.50

Número atrasado. . . . . 50 cts.

TELEF. F-1564.

Editada mensualmente por MASSAGUER BROS. Calle 4 No. 170 (Vedado).



OPONIO  
DOCUMENTAL  
OFICINA DE INVESTIGACION  
DE LA HABANA



SRA. MARIANA SEVA DE MENOCAL, PATRIMONIO DOCUMENTAL  
Esposa del Sr. Presidente de la República.

# SOCIAL



## TARDES DE MAYO POR LUIS G. URBINA



ESTE era, en otro tiempo, el mes de los poetas y de los enamorados. Buena viejecita, viejecita de cuento de niños, que veo allá enfrente, haciendo calceta detrás de las vidrieras que desempolvan las primeras lluvias, ¿dime si no es verdad?

En tus mocedades decir mayo, era como decir, alegría. Me acuerdo aun en mirándote alzar y abatir la mano con la aguja enhiesta, o subirte sobre el fino dorso de la nariz borbónica, las antiparras quevedunas; de acuerdo de las amarillentas estampas, de los antiguos grabados, de las viejas aguas fuertes que representaban bailes campestres, correrías rústicas, paseos aldeanos, juegos de jardín, y en donde las muchachas y garzones trastalucaban entre la hierba, risueños y pulcros, o, sentados en bancas musgosas, conversaban jovialmente, o, bajo un pórtico neoclásico, formaban parejas de amantes como en los cuadros de Watteau.

Entonces, en la primavera de aquellos años, los publicecios de los alrededores de las ciudades eran como canastillas colmadas de rosas y violetas, por entre cuyas hojas y follajes, como por entre una verde y tupida red, asomaban sus cabeceitas fragantes, las chidas del campo, como adorables flores animadas.

El bullicio y algazara en cármenes y parques, corría, de cuenta de los jóvenes, abajo; y, arriba, de cuenta de las ramas y de los pájaros.

Calles solitarias y húmedas, sitios de sombra fragante, rincones escondidos por cortinaje de madre-selva, rotondas con sus fuentes de brocal pulido y bajo, que invita, como los safes en el estrado, a confidencias y cuchicheos; por todas partes lugares de amor y de misterio; eso fueron en tus remotos mayos los publicecios que rodean la ciudad.

Buena anciana de manos secas y de los ojos con antiparras, nuestros mayos, no parecen los mismos; no son los tuyos ni los míos. Parece una viejecita, que el alma está cansada de amar y de esperar, y la tierra, como dijo el poeta, cansada de dar flores. Se diría que el hastío ha contaminado los gérmenes y envenenado y debilitado las savias.

Ya no hay fiestas campestres, como antaño, ni de la invisible y supuesta lira de los versificadores, salen los versos en alabanza de los lirios flamantes y de las azucenas recién abiertas. La Naturaleza, como contagiada de humana melancolía, no tiene el regocijo de hacer estallar, en pétalos, los jugos de la campiña, ni el júbilo de deshacer en alas, el fango de los nidos, ni la gloria de abrir a la esperanza el corazón de los hombres.

No había en tu tiempo primavera triste, viejecita de cuento; no se veían entonces libros escépticos, ni novelas sentimentales, ni filosofías de alienados. Y has de haber visto, con esos ojos que hoy guardan, como flores en fanal, los cristales de las antiparras, esos lienzos donde pastores y pastoras, forman coro, al desnudo y regordete amorillo, que, aljaba a la espalda y arco al brazo, apunta, impaciente, a los corpiños de seda, y a las ropillas de encaje y blondas.

\*\*\*

Esta tarde, mientras yo escribo, tú haces calceta, y, con la calceta, recuerdos, y con los recuerdos, vida, porque... ¿me figuro o es cierto que te veo sonreír? Sí; levantas la cabeza que bien merece la cofia enlisonada de una abuela legendaria, y tras los cristales de la ventana, desempolvados por la lluvia, miras al cielo.

Ese sí que es el mismo, inocentona. Ese sí que no ha cambiado, como los jardines que ahora son menos

# LA DULCE FRIVOLIDAD

POR FRANCOIS G. DE CISNEROS

**D**IMINUTA, con algo de paloma y mucho de querubín, la triste *Cinderella* veía a sus horribles hermanas ataviarse para la fiesta del Príncipe, el enfermo de amor y de cansancio, y en su ingenua pa-

rios, la ridiculez de indumentaria no coopera con el problema dramático y si la emoción sacude los nervios, se debe al verbo, al gesto o a la fuerza cerebral de personificarse con el dolor del histrión; en cambio la delicia del espacio, la perspectiva de las anchas campiñas, las lejanías de donde surgen los héroes de tantas verdades nos convierten en actores del mismo drama, vecinos de la aldea, cortesanos de los aposentos reales, soldados de los mismos tercios y payasos de iguales circos.



Margerite Clark, de la Compañía "Famous Players"

sividad evocaba a la hada madrina que haría el milagro tan conocido. . .

Con los ojos entornados veía pasar sobre el blanco lienzo toda la fantasmagoría multicolora y pomposa de la fábula, la carroza de oro que más tarde se convertiría en calabaza; el palacio de mármol donde el *Prince Charmant* encontró el pequeñito escarpín de cristal; las bandas de pregones por las calles góticas y el triunfo de *Cinderella* al ser coronada heredera del trono de aquel reino de hechizos y de sueños!

Y la graciosa actriz que encantaba con sus gestos concisos, con su andar rápido y harmónico, que mostraba sus encantos con la gran capa palaciega era Mary Pickford, suave como una anémona, de ojos siderales y boca infantil, que sabe en la tristeza de su rostro infantil espejear las emociones del amor, de la desesperación y del dolor: jamás ojos azules han parpadeado ante la lágrima que debe surgir y en la máscara dolorosa su mudo dolor cinematográfico contagia al auditorio silencioso que llora junto a la desgraciada heroína del melodramático escenario.

Esa tranquila tragedia que a veces se desarrolla en la tiniebla del coliseo, llevando el ánimo a países quiméricos, abriéndonos en frente de nuestras imaginaciones las imperiales salas; llevándonos a los campos de batalla; a los misteriosos océanos no surcados por buque alguno; muerde en la sensibilidad con más dureza que el teatro hablado: la ficción del papel pintado, la estrechez del palco escénico, la falta de acceso-

Tenemos que gritar asustados si la locomotora velocísima pasa rozando el automóvil donde el villano martiriza a la heroína o apretamos la respiración si en el tremendo silencio de la media noche la enamorada escapa a la trágica posesión del viejo Conde europeo que la explota: siempre el triunfador es el americano democrático que va hasta París o Londres y siempre ha de vencer con la espada, con los músculos o con la frase al aristócrata vicioso y arruinado; una propaganda republicana muy corriente en los Estados Unidos.

Millares de kilómetros van abriendo panoramas asombrosos, donde los elementos son decoraciones, donde el mar es de verdad y no un lienzo pintarrajeado y movido por dos hombres; donde todos los medios de locomoción desde el submarino hasta el aeroplano pertenecen al departamento de artículos escénicos; y esa amplitud de aire libre inocular la verdad dramática en el grupo de actrices de cinematógrafos; les inspira



Mae Marsh, de la Compañía "Triangle".

más movimiento en la máscara, más luz en las miradas, más pasión en los labios y más suavidad en la marcha!

De esa legión adorable de mimos, se alza deliciosa,

coqueta, femenina; un puñado de rosas bajo una cabellera de oro, dos ojos astrales, una nariz de muñeca y una boquita movible, nido de besos, llena de muecas frívolas, rápida en movimientos felinos, la fascinado Lillian Gish: cuando sus ojos deben llorar, se ven entornarse lentos, nublados, con la pupila dilatada, húmeda bajo el nervioso parpadear y van muriendo tristes como dos estrellas que se diluyen en la claridad de los amaneceres! Y si ama, aquellos ojos profundos se velan voluptuosos, entrecerrados como si adivinasen allí al fondo del alma seductora las redes de la pasión entretejer guirlandas de placer.

Lillian Gish es melancólica, es una alborada de otoño en un bosque de olmos. Cuando aparece en el cuadrado de luz con sus saltitos de gata y su boca redonda y palpitante laten los corazones asustados, como si le viésemos rasgar la tela y vivir un segundo ante nosotros y hablar porque su voz debe ser infantil, suave y cadenciosa.

Jamás olvidaré el terror de su rostro, cuando en la película "El nacimiento de una Nación", combate la brutalidad del político mestizo en aquella trágica noche cuando los caballeros del Sur disfrazados con el añojo uniforme del escocés *Ku-Klux-Klam* liberan la villa de Virginia de la horda de negros ebrios y sensuales!

A la lágrima silenciosa debe suceder la ruidosa carcajada ante las serpientes del buen humor, los genéricos bonzos de la burla que pueblan el cuadrado luminoso como en un sueño de gnomos y de sílfides! Tras los ojos de Mae Marsh, esos ojos lánguidos y picarescos, que saben sufrir y saben amar; suceden las diabluras epilépticas de Charlie Chaplin y Arbuckle Roscoe! Pero en el melodrama tan bién recibido por los



Lillian Gish, de la Compañía "Triangle".

pueblos ingenuos. como seduce la gracia de Mae Marsh, lirio de un valle lejano, epifanía de juventud, con su perfil de camafeo y su cuerpo sano, ágil y redondo.

Ella ha prestado su talento a todas las más difíciles

películas; pero su gran triunfo, como la *Dama de las Camelias* para Sarch o *Cavalleria* para La Duse o *Cyrano* para Coquelin; fué *El nacimiento de una nación* donde actuó la revoltosa libélula del mediodía, flor de Virginia, brote poliforme de la rama Cameron, viviendo la trágica vida de la guerra y muriendo en el horroroso suicidio para salvar el honor! Cual una margarita mustia fué puesta toda pálida en el blanco ataud!



Mary Pickford, de la Compañía "Famous Players".

Para cada raza el compositor de dramas mudos debe adaptar sus sensibilidades. El latino prefiere las comedias sociales donde los asuntos psicológicos tengan más fuerza que las violencias escénicas; en cambio los sajones adoran los melodramas con fugas vertiginosas en automóviles; con saltos de altos puentes; con ataques nocturnos cubiertos los rostros y una pistola en cada puño; esas sacudidas nerviosas que producen lo pronosticado, son los mejores encantos de la emotividad del desarrollo cinematográfico.

O los dramas históricos donde aparecen Coligny, Oliver Cromwell, Henry VIII y sus esposas, Macbeth y sus escoceses, todas esas épocas antiguas traídas de nuevo ante nosotros, con sus torneos y sus juicios de Dios, sus indumentarias opulentas, sus castillos auténticos con parques profundos por donde se pierden los enamorados; sus galeras de piratas combatiendo las galeras del Rey; toda esa vida de crímenes, adulterios, violencias que excitan al ánimo de tal manera que el espectador se siente bucanero, con gruesas argollas en las orejas y espeso bigote negro; o capitán de arcabuceros y a veces en los momentos terribles cuando el villano envuelve a la doncella en su capa negra, sentimos la mano derecha en busca de la tizona para saltar a la escena y acribillar de estocadas a la sombra que huye!

En esos dramas Marguerite Clark, *mignonne*, con una cabecita de bucles negros es siempre el Príncipe triste, aburrido de la estirada corte y convertido en va-



GENERAL MARIO G. MENOCAI

Que el día veinte de este mes, cumplió tres años de gobernante.

PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

OFICINA DEL HISTORIADOR  
DE LA IBERIA

# En el Viejo Palacio de los Capitanes Generales



Con motivo de las grandes fiestas celebradas en nuestra capital, el 20 de mayo último, fiestas que revistieron inusitada solemnidad y alegría, ya por la misma fecha gloriosa que se conmemoraba, ya por coincidir también en ella la inauguración del monumento al inmortal Maceo, nos ha parecido oportuno ofrecer en este número, no sólo las fotografías de los actuales ilustres moradores de nuestro Palacio, sino también este interesante grupo sacado en la antigua residencia de los Capitanes Generales, en otra época, felizmente muy distinta a la actual, pero en la que la sociedad cubana de antaño, noble y distinguida siempre brillaba en salones y paseos como hubieran podido hacerlo las de las rancias cortes de Europa.

Y entonces como ahora, nuestras mujeres, bellas, delicadas, elegantes y con esa gracia y distinción jamás igualadas, eran el asombro y admiración de cuantos extranjeros visitaban los salones habaneros.

Y en el Palacio de la Plaza de Armas solían reunirse, frecuentemente invitadas por el representante de la metrópoli, muchas damas, que aun figuran hoy en nuestro mundo elegante.

Con la guerra y las desgracias que en los últimos años cayeron sobre la Isla, iban siendo menos frecuentes estas recepciones, de las que también procuraban apartarse muchas familias que simpatizaban con la causa revolucionaria.

Pero lograba romper a veces este alejamiento toda obra de carácter benéfico.

Esta fotografía así lo demuestra. Fué hecha por la Casa Cohner, en una de las galerías de Palacio, como recuerdo de un carrousel celebrado en 1892, durante el mando del General Camilo Polavieja.

Las señoras y señoritas que aparecen en el grupo son las madrinas de la caritativa fiesta, presididas por la esposa del Capitán General, Sra. Concepción Castrillo de Polavieja.

*Sentadas*, de izquierda a derecha: Srtas. Elena Herrera y Montalvo, María Carrillo y García, Lizzy Kohly y O'Reilly, María Francisca O'Reilly y Pedroso, Josefina Herrera y Montalvo.

*De pie*, izquierda a derecha: Srtas. Mercedes O'Reilly y Pedroso y León, Sr. Manuel O'Reilly y Ruiz de Apodaca. Sra. Concepción Castrillo de Polavieja, Srtas. María Luisa Soto Navarro y Morales y Juana del Valle y Duquesne.

Fot. de Cohner, cedida amablemente a SOCIAL por el Sr. Manuel Eoay de Rojas.



EL SALON AZUL DEL PALACIO PRESIDENCIAL.

*Fot. Biez, expresamente para SOCIAL.*

# LOS HIJOS DEL GENERAL MENOCA



Georgina.

Fot. Biez.



Mario.

Fot. Biez.



Raul.

**IPD**  
PATRIMONIO  
FOT. LÓPEZ, MENTAL  
OFICINA DEL PATRIMONIO  
DE LA FAMILIA



EL MONUMENTO AL GENERAL ANTONIO MACEO

Obra del escultor Italiano Domingo Boni, que fué inaugurado el día veinte de este mes

# ESTRELLAS EN EMBRION

POR FRANCISCO ACOSTA

UN verdadero "tour de force" artístico fué el concierto organizado por las discípulas de la Academia de Canto que dirige la Sra. Condesa de Lewenhaupt, neé Amelia Izquierdo, en honor de esta notable profesora y celebrado en el Teatro Nacional la noche del 10 de Mayo.

Es imposible dejar pasar semejante evento sin

No se si aquello podía llamarse una "función de aficionados" o se podía considerar como "prueba seria" de dos "estrellas en embrion". Para mí no hay nada más divertido que una función de aficionados y el único atractivo que me pudo recompensar cierta noche de Abril, en New York, al perder una representación del Ballet Russe de Sergee de Diaghileff, en el Metropolitan, fué la función anual celebrada en el gran salón de baile del Hotel Astor por los "theatrical amateur" de la Universidad de Columbia. Nada hay que sea una cura tan segura contra los "blues".

Yo creía que el concierto de las discípulas de la señora Condesa de Lewenhaupt y particularmente la representación del II acto de Madame Butterfly sería un "burlesque" jocosos, que me haría reír, pero muy pronto comprendí que no había tal cosa. El esfuerzo de la señorita Vinent era tan sincero, tan noble y tan



La Condesa de Lewenhaupt, neé Amelia Izquierdo.

Fot. Martinez.

consignarlo en primera línea como uno de los más loables esfuerzos en pro de nuestra cultura musical. La Sra. Condesa de Lewenhaupt y la Sra. Aguado, actriz de distinción y talento, con el mejor buen deseo y el fervor que da el amor verdadero por el arte legítimo, hicieron que distinguidas señoritas acostumbradas a brillar en "soirees" y "box-parties", olvidasen sus costumbres habituales y se convirtiesen aunque fuese por solo una noche, en heroínas de Puccini y Gounod.

Las Sras. María del Carmen Vinent y Elisa Lecuona representaron, en carácter, el II acto de Madame Butterfly, que ha inmortalizado a Geraldine Farrar. Las celebraciones que estas dos señoritas han oído, con motivo de su aventura operática de una noche, han sido tantas como rosas recibieron la noche del concierto. ¡Cuántas flores; cuántas rosas, frescas y fragantes rosas de Cuba! Y, cuán merecidas! Estas dos señoritas se encontraban en escena con la mayor naturalidad, como si fuese su carrera, desprovistas del menor gesto nervioso y alentadas por la sinceridad y buena fe que habían puesto en su labor.



Srta. María del Carmen Vinent, en el "rol" de Madame Butterfly.

Fot. Martinez.

fuerte, que evocó en mi memoria recuerdos de Farrar, de Destinn, de Bori... de un modo tan vivo, que a pesar de todo lo que faltaba, no dejé de sentir la misma sensación de dolor y angustia que experimentaba la Gheisha abandonada...

La dulce y bella voz, afinada y bien timbrada de la señorita Vinent está muy bien adaptada a las tristes melodías de Puccini, y su habilidad histriónica es, en ella, una cualidad innata.

El maestro Martín dirigió una orquesta llena de buenos deseos, con calor y entusiasmo.

Otros números en el programa, un



Continúa en la página 31

LAS BODAS DE MAYO



NENA GAMBA Y ALVAREZ DE LA CAMPA

Que contrajo nupcias este mes con el conocido caballero Sr. Guillermo de Zaldo  
y Castro.

IPD

PATRIMONIO  
DOCUMENTAL  
ESTUDIO DE  
LA HABANA

Fot. American Photo Co.

# LAS BODAS DE MAYO



CARMEN RODRIGUEZ CAPOTE Y FERNANDEZ DE CASTRO

Que contrajo nupcias este mes con el joven Dr. Leopoldo Cancio Sánchez-Toledo, hijo del Sr. Secretario de Hacienda.

IPP  
PATRIMONIO  
DOCUMENTAL  
DE LA HABANA

# EL CULTO DE LAS FLORES Por ROIG DE LEUCHSENING

Un famosísimo poeta japonés, el Príncipe Ake, nos dice en uno de sus más bellos poemas:

*¡Oh! ¡Si las olas blancas,  
en el mar de Isé,  
fuesen flores,  
yo me precipitaria  
para cogérlas!*

En esta estrofa se encuentran condensados el amor, la ternura y el entusiasmo que siente ese pueblo heroico y galante por las flores.

Y, como si eso no fuera suficiente, Gómez Carrillo, el inimitable cronista, nos cuenta, en páginas deliciosas, interesantísimos detalles que revelan, bien a las claras, en qué consiste, lo que podíamos llamar la Religión de las Flores.

Desde muy niño, el japonés aprende en las leyendas búdicas y en los consejos de sus mayores, que las flores y los árboles son sus hermanos, que sienten como ellos, sufren y gozan, aman y odian.

Y a medida que los pagueños crecen, va aumentándose también en ellos, ese culto y esa veneración, al extremo de que, hasta en la misma Corte Imperial, las dos más grandes fiestas que anualmente se celebran son, no ya las del santo del Emperador o la Emperatriz, ni el aniversario de alguna batalla famosa, sino la de los Cerezos Floridos, en Abril, y la de los Crisantemos, en Octubre. Y, durante el año, hay, además, numerosas romerías y peregrinaciones populares que se organizan en días especialmente consagrados a las flores.

Pero este culto, no es tan sólo una mera elucubración poética o sentimental, es algo más grande y más noble: es una hermosa manifestación del intenso y hondo patriotismo de los nipones. Aman las flores, los árboles y los campos, como parte de la tierra, como base y fundamento de la nacionalidad. Gómez Carrillo, al que seguimos en este relato, nos da a conocer numerosos ejemplos que así lo comprueban. "En los paisajes más bellos, dice, es en donde los samurayes vinculan su patriotismo. Los soldados que durante la última guerra escribían a sus familias, no se mostraban emocionados de un modo profundo sino cuando evocaban el recuerdo de sus jardines natales. Uno exclamaba:

*Las flores cuidas aquí,  
¡oh brisa extranjera!  
se llevan mi corazón  
a otras flores,  
a las flores de mi jardín."*

Y hasta la Constitución del Imperio declara que "las tierras japonesas no deben pertenecer sino a los japoneses".

Y es así, como este pueblo, de civilización y costumbres tan distintas a las nuestras, que supo un día asombrar al mundo con sus rápidos progresos y estudiando engrandecimiento, conserva, con el culto de sus fieros antecesores los samurayes, la religión de las flores; y, al mismo tiempo que se apresta para conservar su territorio y poder vencer en cualquier épico evento a sus enemigos, ama también y venera, a las

flores y los árboles, porque son sus hermanos y representan y simbolizan la tierra siempre adorada, por la que saben morir con la sonrisa en los labios...

En Europa y en América, aunque no bajo esa forma de culto, se ama también a las flores. En Glasgow y Londres existe la institución de "las ventanas floridas", que se dedica a comprar plantas y macetas para que las familias y casas pobres puedan tener también sus flores. En París, hasta se ha creado un hospital botánico.

Y en todas las ciudades importantes del Antiguo y Nuevo Continente, como podemos ver en las fotografías que ilustran estas páginas, las flores se cultivan con entusiasmo en jardines públicos y privados, celebrándose también exposiciones y fiestas.

Nosotros, en cambio, cuán distantes estamos de poder ofrecer ese bello espectáculo y ejemplo que presentan las demás naciones.

No amamos las flores. Apenas se fomentan los grandes jardines con fines lucrativos, y éstos, en su mayor parte, se encuentran dirigidos por inexpertos labriegos.

En las residencias particulares del Vedado y algún otro suburbio de la capital, se prefieren los parques ingleses a los jardines.

Si por la mañana o al medio día queremos conseguir unas cuantas flores, es casi seguro que no podremos encontrarlas. Solamente por la noche, en la "Acera" se ven cinco o seis hombres vendiendo rosas.

Y no digamos nada de lo antiestético y contraproducente que resultan estos vendedores del género masculino y los que a veces, de día, recorren sucios y mal olientes, nuestras calles, ofreciendo ramos de rosas, confeccionados con hojas de "escoba amarga"!

La florista, que en todas las grandes ciudades existe, es entre nosotros, casi desconocida.

Las flores están mesenciadas. En las grandes recepciones hay necesidad de importarlas de los Estados Unidos. Las mujeres prefieren llevar en el talle o en el seno flores artificiales y los hombres desdennan o no se preocupan de su "boutonniere", tal vez considerándola "la condecoración de los tontos"; ¡como si muchos necesitaran de ella para serlo!

Fuera del Vedado y los nuevos repartos, en que las casas están construidas con terreno disponible al frente para jardín, en el centro de la Habana será muy raro encontrar una casa que tenga alguna maceta o un tiesto con flores.

¿Somos tan prácticos y prosaicos que no pensamos más que en las urgentes necesidades de la vida, sin poder preocuparnos de todas aquellas cosas que la alegran, poetizan y ennoblecen?

Las flores no sólo indican poesía y belleza, demuestran también, arte, gusto, educación, refinamiento, nobleza de alma y tranquilidad de espíritu, progreso y civilización.

Una casa, con su jardín, cuidado y floreciente; una habitación, con unas cuantas flores colocadas en macetas o floreros sobre alguna columna o ventana; una mesa, adornada, a la hora de la comida, con flores, ya



Como demostración evidente, del culto y entusiasmo que fuera de Cuba se tiene a las flores, publicamos aquí varias fotografías de la gran fiesta celebrada últimamente en New York a beneficio de los heridos franceses. Pueden verse varias señoras y señoritas vendiendo flores, y hasta el terrible "Teddy" que no desdena adornar su "bouttoniere" y puede también, en medio de sus tareas políticas, asistir a estas artísticas fiestas.

sueltas, ya en ramos; una mujer, en fin, ofreciendo en su talle rosas, crisantemos u orquídeas o en su seno jazmines, violetas o claveles, son todas, evidentes demostraciones de gusto refinado, de hermosura y alegría.

¡Mujeres y flores!

Si para vivir necesita el hombre a la mujer, pues, como dijo el poeta

*por ellas morir prefiero  
antes que vivir sin ellas;*

a la mujer, le son indispensables las flores; y, no debe nunca confiarse, de la que no las quiera.

Y en la comedia del amor, en lo que, según Anatole France, tan importante papel desempeñan los escenarios y decoraciones, las flores han ocupado siempre un lugar importantísimo. Ellas son el pretexto para una entrevista, el obsequio y la ofrenda más gratos que puede hacer el hombre a la mujer amada y deseada, el primer lazo de unión que entre ellos se establece; y, antes que los labios se hayan estrechado en espasmo ardoroso, suprema expresión de amor y de vida, ¿no son las flores las que transmiten y devuelven en sus matizadas corolas, misteriosa, poéticamente, con el pretexto y el disimulo de aspirar su perfume, los primeros besos y las primeras caricias?

Y después, en las horas propicias del amor, ya en los coquetones *boudoirs*, presidiendo, desde la jarra o el violetero, el *flirt* peligroso y encantador, o el asalto franco y resuelto, con sus derrotas y sus victorias, de la pasión y del deseo; o, por último, ya ganada la batalla, cuando oficiamos en los altares de Venus turbulenta, son las flores también las que nos recrean con sus colores y nos embriagan con su perfume.

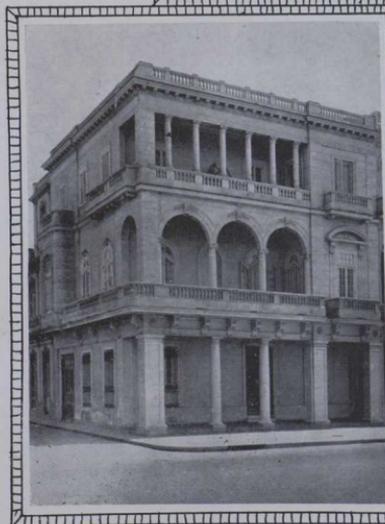
No sólo de pan vive el hombre. "Nadie come flores, dice Benavente, y flores da la tierra. Muy seco está el corazón que no da flores."

Amémoslas, como los nipones, porque son nuestras hermanas, porque simbolizan la tierra y el suelo de nuestra patria, porque deben ser el alimento de nuestro espíritu, porque indican progreso y refinamiento.

Y que sean nuestras mujeres, nuestras deliciosas e incomparables mujeres, las que nos enseñen el amor, la veneración y el culto de las flores. Y puedan ellas decir lo que la famosa Komurasaki de la leyenda nipona dice, en uno de sus cantos de amor, citado por Gómez Carrillo, al ronin Gupachi: "Contemplo estas flores que me habéis enviado, cual si contemplara vuestro rostro. La religión nos enseña que un dios vive en cada corola. Ante los dioses de este ramillete, os juro amor eterno."

# ARTE ARQUITECTONICO

LAS GRANDES RESIDENCIAS HABANERAS



La Casa del Dr. Cosme de la Torre, ex-Secretario de Estado. Detalle de la escalera principal y una de las salas. (Avenida de Maceo y Perseverancia)

Arquitectos: Morales y Mata.



SRTA. NANY CASTILLO Y POKORNY  
Hija del General Demetrio Castillo Duany.



MRS. H. F. HUBER

Distinguida dama de la sociedad neoyorkina, que nos visitó este invierno.

**IPD**  
PATRIMONIO  
DOCUMENTAL  
OFICINA DE FOTOGRAFIA  
DE LA HABANA

Fot. Baumann.



## La Elegancia de lo Bello

Por la Condesa de Castellá

**L**A elegancia es belleza y la belleza es siempre una elegancia. De la verdadera elegancia diré que, por exquisita y rara, tiene la noble finalidad que no titubeo en llamar arte, derivado y dirigido al arte genérico. Y dirán mis gentiles lectoras: ¿qué cosa es la verdadera elegancia? La respuesta categórica es difícil; escapa a la definición académica; pertenece al orden de cosas que se explican más por comprensión intuitiva que por demostraciones, y abarca tan vasto espacio que podemos definirla como: armonía, gracia, hermosura, esbeltez, pureza de línea y forma, esmero, refinamiento, adorno, cultura, selección, y otros que nos llevarían lejos de nuestro tema.

Dije a modo de exordio en mi crónica anterior, que la idea capital de estas charlas sería inculcaros el *culto de lo bello*; amable comunión que nos hará prosélitas hasta en las más indiferentes, porque es fuente de interés renovador, y me pareció lo más oportuno señalar la *Utilidad de lo bello*, como parte esencial y práctica, base de esa noble y fácil religión, y si partimos del principio de que lo bello tiene una innegable utilidad, —aun secundaria si queréis— se hace patente la razón del conocido aforismo: “*No hay nada más necesario que lo superfluo*”, y de concesión en concesión, venís a concederme la indiscutible *elegancia de lo bello*.

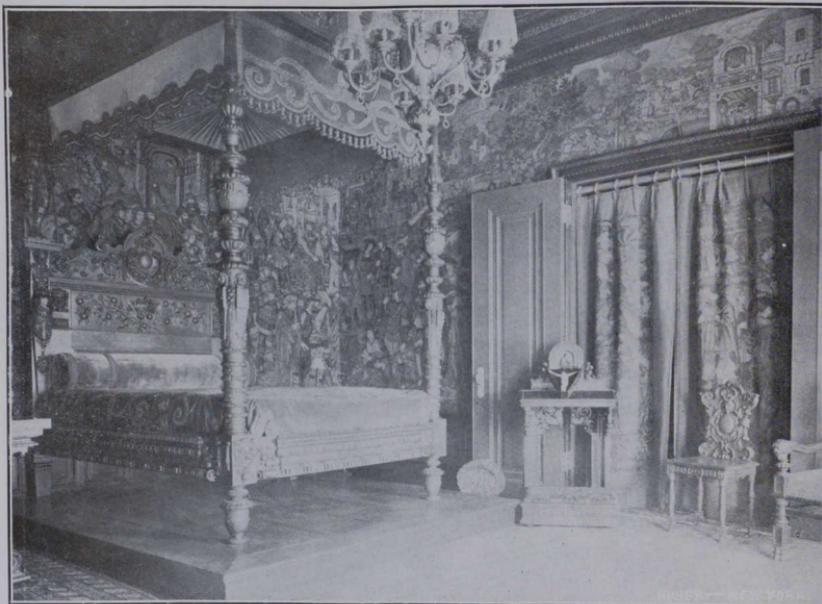
Ignoraré aquí, cuanto a la moda se refiere y el capricho consagra como elegancias; cosas son esas de las que os hablarán otros en esta revista con amena y singular pericia; yo, refugiada en puntos de vista más austeros, no aludiré a la elegancia según la moda, que en suma sólo es amaneramiento, actualidad y valor entendido de excelencias y formas, que muy luego derrocará la propia señora moda con anatemas de cursi, feo, vulgar y otros autoritarios epítetos. Yo os hablaré de la elegancia verdadera y durable; el más raro de los dones, menos difícil de adquirir que otros, en un medio apropiado y educativo, pero muy difícil de poseer



¡Pero baila muy bien!

PATRIMONIO  
DOCUMENTAL  
Caricatura por MASSAGUER.

# ARTE DECORATIVO



Cuarto de uno de los Departamentos de lujo del Hotel Waldorf Astoria, de New York, decorado por la casa H. T. Huber and Co. En él puede verse una artística reproducción de la famosa cama del Rey Francisco I, de Francia, cuyo original se encuentra en el Museo Cluny de París. Dicho mueble así como los demás que adornan la habitación, decoraciones y tapices, fueron hechos en los talleres que posee dicha casa, en New York.

Fot. Huber, New York.

y hallar natural y espontáneamente. La elegancia ha de tener honda raíz en la alteza, cultura y refinamiento de nuestro espíritu; tiene algo de intuitiva, es cierto, pero debe educarse paulatinamente. Cuando oigáis decir de algún *escogido* que tiene “el alma elegante”, no os riáis, porque estáis ante el raro don de que os hablo. . . Si hallaseis su persona inactivo, ridícula, quizás mal pergeñada, no habréis de escandalizaros, pues esas futezas serán compatibles con una altura moral o intelectual, y me atrevo a probaros que lo vulgar, chavacano, ordinario, chillón y grosero no caben en esa modesta apariencia exterior. ¿Pero el alma es elegante? ¡Ah! tanto, esas elegancias espirituales son como las electas de los dioses y las musas, y entre ellas son contadas las de las mujeres. . .

¿No es eso una verdadera lástima?; nada es más propicio al culto de lo bello, a las elegancias espirituales, que las delicadas almas femeninas. ¿Por qué no cultivarlas?

Vosotras, que tanto os preocupáis de los decretos de los modistos, de las reinas de la moda, de las autoridades reconocidas en toda materia de lujo y esnobismo,

cuyos patrones, figurines, gestos y gustos copiáis servilmente ¿cuándo os convenceréis de que eso *solo* no puede ser nunca la verdadera y suprema elegancia? ¡No queráis neciamente probar que un maniquí viviente, con joyas regias, en marco exquisito, sea el *sumum*, y os equivocáis un poco creyendo que, sin fortunas colosales, no se escalan “cumbres elegantes”!

Claro que tendréis todo lo externo de ellas, cosa vedada a las mujeres menos afortunadas; pero consuélense todas, hasta las más modestas: *el culto de lo bello, la elegancia de lo bello a nadie excluye*. Todas tenéis derecho a esas cosas, derecho que no caduca; que cada cual hará valer según su condición; derecho que en sus artículos varía hasta lo infinito. Si habéis creído como en una moral lógica, en la “necesidad y utilidad de lo bello”, cuya definición huelga porque hasta lo bello absoluto—si existe—es relativo, con más razón creeréis en el art. II de este credo: *la elegancia de lo bello*; vuestras interesantes psicologías se afinarán de ese modo, complicándose (?) de elegancia; cosa que no debe ya seros indiferente, asimilándoos, como hacéis, este tema.

En lo realmente bello, la elegancia no es condición,

# EN LA CIUDAD DE LOS DOS RIOS



Grupo de señoritas matanceras, con los trajes orientales con que concurren a un baile de fantasía que dió la sociedad "El Liceo": Georgina Oliva, Olga Schweyer, Dolores Oliva, María Isabel Schweyer, María Luisa Cartaya, Alejandrina Granda (en el centro).

Fot. Godknow.

es cualidad natural o complementaria:—Verbigracia: una encina y una palmera.—No es necesaria, pero es ineludible y no se prescinde de ella nunca en la perfección; lo que hace es cambiar de aspectos y de calidad. La elegancia es varia, puede ser esencial o eventual, es afirmativa por concesión o exención. Así, en el orden artístico, la elegancia de una catedral gótica será de proporción, esbeltez, ornamentación y cien cualidades arquitectónicas. Una sinfonía tendrá elegancia en sus temas, motivos, y por la melodía, armonía y emoción; una elegancia toda musical. La joya tendrá una elegancia de riqueza, minucia y cincelado; y piedras, oro, esmaltes sabiamente combinados, serán la perfección. La escultura buscará la pureza de línea, la gracia de la forma, una elegancia de sobriedad y verdad a la vez, ideal y plástica. El poeta tomará de sí y de otras artes, ritmo, forma, color y magia de eurythmia, eufónica, enfática, lírica y evocadora; esa será su elegancia; como la del pintor, aun en asuntos brutales, puede ser una elegancia de colorido y una gallardía de pincel indiscutibles, porque lo bello es naturalmente superior, es decir, elegante.

Pero objetaréis que en el orden monumental pictó-

rico, lírico, etc., "hay cosas que no son en sí elegantes, que por su índole y necesidades prescinden..."

Y yo os contesto que: la necesidad artística es inmensa y varia; no siempre sometida a idénticas leyes ni inviolables cánones; y aquí viene lo de la *exención*, que os explica como una cosa verdaderamente bella *no puede* tener los defectos contrarios a la elegancia, que son muchos y graves, y por lo tanto será elegante de ese modo con una elegancia suya y apropiada. No busquéis en diccionarios ni métodos ciertas cosas que son de sentido común para los medianamente cultos, que sepan ver, admirar y analizar serenamente.

No oiréis jurar de cosas bellas que luego se tachen de chavacanas, vulgares, adocenadas, mazacotas ni burdas, lo cual prueba que su elegancia es integrante, relativa o como sea... pero *que es*.

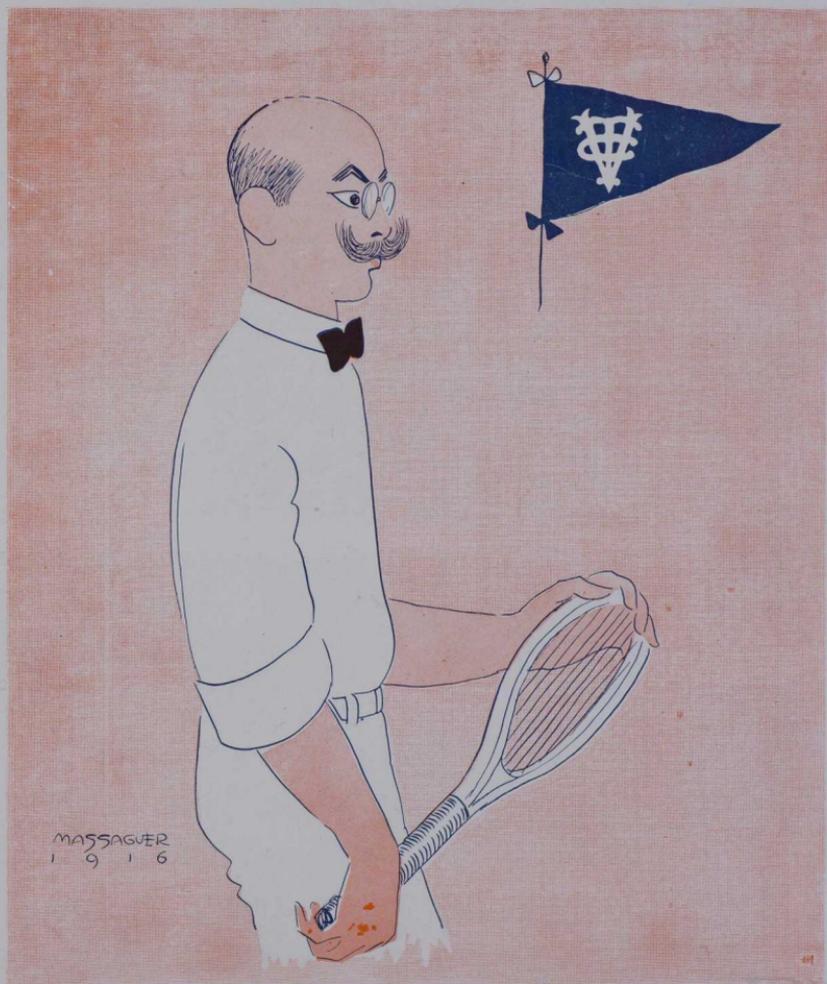
Aprended a juzgar teniendo en cuenta defectos propios de época, escuela, civilización y raza; la belleza es distinta, a veces opuesta, a menudo convencional, y estad seguras de que en ella habrá siempre un *modo* de elegancia indiscutible; no siendo la menor la natural de muchas cosas y formas, cuya contemplación será buen medio educador de vuestros espíritus.

# EN LOS "COURTS" DEL V. T. C.



Regalamos la vista de nuestros lectores con este grupo de bellas instantáneas, hechas una tarde en los "courts" del "Vedado Tennis Club": 1º Un grupo de espectadoras y socios en la escalera de la terraza. Se ven a las Srtas. Laborde, Martínez, Zaldo, Vinent, Párraga, Seiglie y Kindelán.—2º Las Srtas. Angélica Lancis, del "Lawn Tennis Club" y Carlota Gay, del "Cuba Tennis Club", que lucharon por el campeonato de *singles*. Triunfó la primera. 3º La Srta. Rosa Sardiñas, que tomó parte en el Campeonato Nacional de Tennis.—4º La Srta. María Casuso, devolviendo magistralmente una bola.—5º Un grupo de socias del "L. T. C.", Srtas. Martínez, Lobo, Casuso, Morales, Vinent, Sardiñas, Kindelán, Castillo-Pokorny, y Lancis.—6º Las Srtas. Casuso, Lobo y Martínez, y el señor Lorenzo Arocha.—7º Los Sres. Casuso (score keeper), Franca, Suárez y Moré, del V. T. C.—8º Srtas. Lobo y Martínez.—9º Un grupo de socios del "C. T. C."

ELLOS

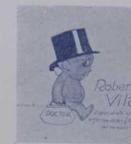


SR. PORFIRIO FRANCA Y ALVAREZ DE LA CAMPA

Insustituible Presidente del "Vedado Tennis Club"



UN SABADO, por la noche, en el YACHT CLUB  
MAYO 13



# EL ENGER



DOCE CILINDROS.

Un Carro "Chic"

DOCE CILINDROS.

a un precio módico.

Gould & Co., S. en C. San Lázaro y Manrique.

Teléfono A-5959

LA CASA DE CONFIANZA

IPD  
PATRIMONIO  
DOCUMENTAL  
OFICINA DEL HISTORIADOR  
DE LA HABANA

## LA DULCE FRIVOLIDAD

Continuación de la página 6.

gabundo gitano, mientras que un rapazuelo le usurpa el puesto de heredero imperial; o es la aldeanita sorprendida por el mancebo noble que enfermo de amor le concede un escudo de armas y su mano de esposo: Marguerite Clark es grácil, su figurilla de porcelana es torneada, fina, con una movilidad real; una coquetería deliciosa al mecer su cabeza y una autoridad orzulosa en su gesticular adecuado!

El arte del gesto en las artistas del teatro mudo tiene que ser más exagerado, aunando al *bracear* una distinta y segura *dicción*: los labios deben moverse a unísono y dejar al espectador el trabajo de adivinar la palabra pronunciada; esta *dicción* anónima tiene que ser exagerada, y creando en los labios una autonomía para suplir el sonido de la voz!

Recuerdo una señora, vecina a mi butaca, perfectamente sorda y que en un momento trágico, cuando la heroína movía los labios en una charla extravagante, se volvió a su compañero diciéndole: "Todo lo que habla esa actriz es extraño al drama que representa; he seguido el movimiento de sus labios y siento toda la conversación!"

Toda esta legión de *grandes amorosas*, Prickford, Gish, Clark, Anita Stewart, Clara Kimball Young, Blanche Sweet, Marsh, Mae Murray, desconocen la escena vivida, nunca han conmovido al público con sus figuras humanas, ignoran la ciencia del medio tono vocal, sus andares en la escena resultarían pesados, sus estaturas ridículamente diminutas; pero en el lienzo, agrandadas por la lente, iluminadas con claridades auténticas, moviéndose en la vida, legan en sus pantomimas a hacernos llorar y hacernos amar!

La dulce frivoilidad del asunto romántico, que nos recuerda la infancia cuando todos queríamos ser un d'Artagnan o un rendido caballero paje de la Dama del Montsereau.

New York, Mayo, 1916.

## TARDES DE MAYO

Continuación de la página 5.

floridos, como las rosas que ahora son menos fragantes, como las gentes que ahora son menos buenas.

Sonríe, blanca viejecita; este crepúsculo de mayo que tú y yo nos hemos puesto a contemplar, es hermoso. En el horizonte rosado y dulce pueden perfilarse tus memorias y desleírse en claridad mis sueños.

Somos dos rezagados de la primavera; somos dos antiguallas del mes de mayo; tú eres la enamorada y yo el poeta.

Cose, cose, *mamá Ilusión*, yo escribo, escribo, en tanto que la sombra que viene de fuera y la que sale de nosotros, se unen y compenetran para oscurecer tus recuerdos y mis devaneos.

Y, a manera de estribillo de balada arcaica, sigue cantando mi corazón esta frase corriente: "En otro tiempo, mayo era el mes de los enamorados y de los poetas."



## Bazar Inglés

"La - Casa - que - viste"

Aguiar 96 y 98

Teléfono A-2450.

PATRIMONIO  
DOCUMENTAL



Dice Edison: "De las varias formas de pasatiempos para el hogar no conozco ninguna que pueda compararse con la música. Es un entretenimiento sano y sin peligros; infiltra en todos las emociones más delicadas. Contribuye a unir lazos familiares de una manera saludable, que eslabona a viejos y jóvenes. Si se considera por un momento la adoración que existe universalmente en todos los hogares, por las canciones viejas, se dará cuenta del poder tan grande que tiene la música en las inclinaciones de las personas. Es como una válvula de seguridad en el hogar.

El fonógrafo de Disco de Edison es el único instrumento que verdaderamente re-crea la Música. : : : :

¿Vendrá Vd. a oírlo hoy?



HARRIS BROS. CO.  
O'REILLY 106



#### BODAS.

- 5.—ROSA RODRIGUEZ-FEO, hija del Dr. Joaquín Rodríguez-Feo, Catedrático del Instituto, con el Sr. RAMON GUAL DEL RIVERO.—Iglesia del Angel.
- „ MARIA JOSEFA HERNANDEZ GUZMAN, hija del Administrador de "La Lucha", con el Sr. ANTONIO IRAIZOZ, director de "La Noche".
- 21.—ANGELICA FERNANDEZ DE CASTRO y ENRIQUE DE ZAYAS.—Iglesia del Angel.

#### EVENTOS.

- 6.—Conferencia por el pintor González de la Peña, en su salón de pinturas en el "Hotel Sevilla".
- 8.—Concierto del violinista Casimiro Zertucha, en el Ateneo.
- 20.—Recepción de la Sra. Elvira Martínez de Melero y el Capitán Molina Torres, en la Academia de Bellas Artes.
- 24.—Asalto al Palacio Presidencial.
- 25.—Baile de Caridad a beneficio de la "Crèche del Vedado" y "Asilo de Menocal", en el Teatro Nacional.
- 26.—Celebración de las bodas de cristal de los señores Mina Pérez Chaumont y Regino Truffin.

#### OBITUARIO.

- Srta. Ivette Sánchez.  
Sr. Joaquín de Torres.  
Sr. Manuel Pazos Gutiérrez.  
Srta. Sarah Villamil.  
Sra. Sofía Hernández de Bofil.  
Sra. de Esnard.  
Sr. Francisco Peña García.  
Sr. Ramiro Andino Massino.  
Sra. Isabel Marty de Varona-Suárez.  
Sr. Manuel Meneses.  
Sra. Adela Shine de Finlay.  
Sr. Agustín Bruzón Veiga.  
Sra. Flora Quesada de Barnet.

#### LOS QUE SE VAN.

Roberto Orr y familia; Gonzalo Aróstegui y González de Mendoza; Mario G. Menocal-Seva; Miguel Valdés Montalvo; Magdalena Mendoza de Aballí; Sra. y Srta. de Verástegui; Juanitica y María Deschapelles; Glenn Stewart y señora; Emilio Bacardi y familia; Orestes Ferrara; Oswaldo Jimenis; Amalio Machín; José A. Muñoz.

## LOS QUE LLEGAN.

Miguel Alvarado y familia; Oscar Seiglie; Orestes Ferrara; Sra. María Martín de Plá y su hija Julita; Hortensia Benítez; Miguel Alvarez; Antonio Bollag; María L. Muñoz de Llitas; Juan Gelats y señora; Otto Bluhme; José y Ramón Peón del Valle; Carlos Armenteros y familia; Amparo La Guardia de Zayas.

## ESTRELLAS EN EMBRION

Continuación de la página 13.

tanto extenso, fueron: un trío de "Carmen", cantado por las Srtas. Titi Escobar, Rosario Dueñas y la señora Condesa; la cavatina de "Semiramis", por la Srta. Rosario Dueñas y el coro; aria de "L'Africaine" por la señorita Titi Escobar; "Le Roussignolet" y ballade de "Preciosa" por la señora Condesa y el primer acto de "Mireille", por las señoritas Dueñas, Lecuona, Titi Escobar, el señor Ponsada y el coro de todas las discípulas de canto de la Academia. Todos estos números fueron muy aplaudidos y las participantes salieron muy airoas en la rendición de sus respectivas partes.

El señor Ernesto Lecuona, uno de nuestros jóvenes



El eminente pianista polaco Leopoldo Godowsky, que nos visitó últimamente, ofreciendo tres notables conciertos en el Ateneo.

Fot. Matzenc.

## CON EL NUTRIGENOL

PREPARADO POR EL DR. ARTURO C. BOSQUE



*le volverá su antiguo vigor y su rostro resplandecerá de alegría y salud. - - - -*

De VENTA en la FARMACIA "LA CARIDAD"

del Dr. A. Bosque

TEJADILLO 38.

y en las principales boticas.



CASA POTIN -- AGENCIA DE --  
FELIX POTIN DE PARIS

Almacén Importador de Viveres Finos,  
Vinos, Licores y Champagnes. - - - -

O'REILLY 37 y 39. TELEFONO A-2310

APARTADO 633. TELÉGRAFO: "POTIN"



**POLAR**

(EXTRA)

La cerveza oscura más  
agradable al pala-  
dar sin produ-  
cir amargor  
en el  
estómago



Pídala una vez y la pedirá  
siempre.

ANUNCIOS KESSELI

pianistas que más promete, tocó tres obras para piano solo: Kamennai-Ostrow de Rubistein; Polonaise, Op. 52 de Chopin y Rhapsodie Hongroise XII de Liszt. El señor Lecuona no pudo ser oído de la manera más favorable, debido a un accidente ocurrido al piano en que tocó, que se encontraba en pésimo estado para ser presentado en concierto.

La señora Aguado cuenta con discípulos de verdadero talento en la señorita Angélica Busquet y los señores Lamas y Collado, quienes representaron un delicioso juguete de los Hermanos Quintero: "Hablando se entiende la gente", con mucha gracia y mucho "sprit". La señorita Busquet es un encanto, dentro y fuera de los juguetes andaluces.

Fiestas de esta naturaleza deberían celebrarse con mucha más frecuencia, pues resultan verdaderamente deliciosas y las señoras de Levenhaupt y Aguado merecen toda clase de felicitaciones por su bella labor educadora. El elemento joven es el más entusiasta y en esa juventud es donde hay que sembrar la semilla que simboliza el amor a la música y a las bellas letras, que tanto dicen en favor de la cultura de los pueblos grandes.

## La Elegancia y la Moda

Un arte, no puede aprenderse: no puede aprenderse a ser poeta, pintor, escultor, a menos de que se tenga don para ello. Lo que se puede aprender, es a perfeccionarse en el ejercicio del arte para el que se esté dotado; a esto se llama adquirir el oficio. En materia de elegancia, ciertas mujeres son susceptibles de esta perfección, otras no podrán conseguirlo nunca.

No tenemos ningún profesor de elegancia, a pesar de tener, hasta demasiados, en los demás ramos. Desarrollemos de todos modos nuestra cultura francesa, facilitemos al extranjero nuestra pauta y viviremos entonces en un ambiente de elegancia, y hasta las mujeres en apariencia las menos cultivadas, serán elegantes sin que puedan dudarlo, lo cual es la suprema elegancia.

En cuanto al teatro, no creo que sea destinado a ser especialmente una escuela de aplicación de la elegancia. En el teatro todo está representado, hasta la elegancia, ergo, una escena en el teatro, no debe hacer pensar en un salón de un gran modisto. Fuera hasta la señal de la decadencia de nuestro arte teatral, que pudiese llegar. Se lanzan en nuestros escenarios últimas modas. ¿No sería preferible ver nuevos desarrollos de caracteres?

GEORGES LE CARDONNEL.

La moda, a fuerza de ser variable y diversa, no corresponde a nada, no expresa y no indica nada. Es una manifestación efímera de la fantasía, a menudo deliciosa, y que a veces indica un rasgo de arte. Hay poco progreso en sus manifestaciones, no hay más que renovamiento.

Creo inútil fundar una cátedra, por la razón de que, la moda generalizada, dejaría de ser moda. Descubrir

ciertos secretos, determinar ciertas leyes, sería privarles de todo su valor. Desde que una moda se vulgariza, deja de ser moda; la gran moda es lo que se hará, no lo que se ha hecho. ¿Cómo preveerla, pues, y enseñarla en una cátedra?

La moda tiene un coeficiente individual considerable. La moda que resulta a una, no puede convenir a otra. Luego ¿quién la profesará? Las verdaderas elegantes no la quisieran, los modistos se reservarían, las burguesas no comprenderían nada, las artistas a veces se separan... El teatro solo puede llenar en algo una fiel misión de las innumerables y fantasistas evaluaciones de la moda, espejo donde puede inspirarse, pero no aprender, porque la verdadera elegancia no se aprende, con ella se nace, a pesar de las apreciaciones contrarias.

MME LECOMTE DU NOUY.

No creo que la elegancia pueda enseñarse.

Se envuelve en ella poco a poco, más o menos estrechamente. Puede sentirse de la manera, la más agradable, la más nueva, la más apta, la más discreta, y no olvidemos nunca este último punto, lo que la vida moderna encierra de simpatía y de belleza, se manifiesta en el vestir, en el porte, en todo modo de ser. Una cátedra de elegancia femenina crearía patrones humanos y haría ridículas a algunas mujeres, lo cual sería lamentable.

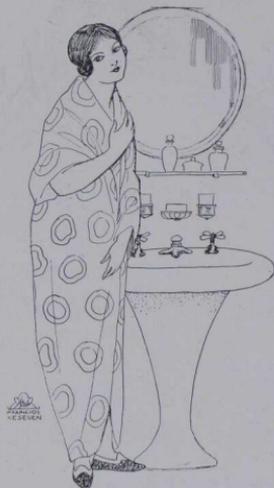
Para ser perfecta, la elegancia requiere una parte importante de personalidad, pues se expresa en el vestir, según el género de cada cual.

El teatro en general, posee una elegancia, muy fácil y usada; él sigue, pero no precede. Los hombres sobre todo, parecen alguna vez como grabados de moda mediocre y hasta ridículos.

A fin de realizar en el escenario el máximo de arte en todo, haría falta una colaboración verdad, entre el autor, el modisto, el pintor, decorador, los actores, las actrices y el director, de manera de acertar una especie de sinfonía. ¿Es posible todo esto? Yo lo dudo. Estas diversas personas tienen a menudo intereses demasiado opuestos, y cuando el interés falta, no puede llegarse a un completo acuerdo. Sobre este punto, como sobre otros varios, el advenimiento de la idea socialista, cuyo fin es permitir la libre expansión de todas las facultades humanas, no subordinándolas a consideraciones inferiores, se muestra necesaria. En la actual sociedad, el hombre de letras es desinteresado; subsiste aun, cuando esto es posible.

En todo y para todo, existen escuelas destinadas a enseñar los rudimentos generales. Al lado y encima hay el esfuerzo, el instinto, el don individual, la nota rara, única, este no se qué, que ningún diploma confiere, hasta fuera de esta parte de más en más ficticia de la sociedad, que se llama la gente que se creó el monopolio de la elegancia. Esas mujeres no han estado en ninguna escuela de elegancia y no tendrán nunca necesidad de ello; por una interpretación exacta de su gracia, de un paño, de un color, de una línea y de una joya, igualan a la mujer más lujosamente puesta, la más sabiamente trajeada. El gusto no se aprende.

ANDRE LEBEY.



El aseo es inseparable de la elegancia; sin un buen baño no puede haber buena casa. ---

José Alió, S. en C.

Hónrenos con su presencia cuando le interese reformar o implantar su servicio sanitario.

Amargura y Villegas.

TELEFONO A-3542

HABANA.

PD  
PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

OFICINA DE INVESTIGACIONES  
DE LA HABANA



Calle Treinta y Uno Oeste,  
y Quinta Avenida.

Es el hotel que lo alojará  
bien en su próxima visita  
a New York. . . . .

Confort y Elegancia

*El descanso no es la inmovi-  
lidad; es el cambio de posición*

— SOLO —

con un corset flexi-  
ble podrá Vd. sen-  
tirse cómoda. : : :

¡Ha usado Vd.

SPIRELLA?

Teniente Rey 92  
(bajos)



¿TODAS LAS MUJERES SON IGUALES?



SEGUN un sabio alemán, el doctor Schultz, no todas las mujeres son iguales físicamente consideradas. El clima, las costumbres y los alimentos influyen de una manera eficazísima en la constitución del cuerpo femenino, y de crear al sabio alemán, un régimen alimenticio puede hacer de una bella una fea y viceversa.

El doctor Schultz ha hecho el siguiente estado comparativo:

*Alemana:* corazón, 1 kilogramo; cerebro, 825 gramos; hígado, 1 kilogramo y medio; cabellos, cuarenta centímetros; pies, treinta centímetros (!); nariz, aplastada; manos, grandes; 1 metro 60 de pecho y 2 metros de caderas. Estatura, 1.90.

*Francesa:* corazón, 300 gramos; cerebro, 900; hígado, 1 kilo y 10 gramos; cabellos, 65 centímetros; pies, treinta centímetros (como la alemana); nariz, respingona; manos, largas; 1 metro 10 de pecho y 1.40 de caderas. Estatura, 1.65.

*Española:* corazón, 1 kilogramo y medio; cerebro, 600 gramos; hígado, 900; cabellos, 75 centímetros; nariz, corta y fina; pies, 15 centímetros; manos, pequeñas y gorditas; 1.70 de pecho y 2 metros de caderas. Estatura, 1.50.

*Inglesa:* corazón, 420 gramos; cerebro, 1 kilo; hígado, 2 kilos y medio; cabellos, 35 a 40 centímetros; pies, 40 centímetros; nariz, acaballada; manos, flacas; 60 centímetros de pecho y 90 de cadera. Estatura, 1.95.

*Americana del sur:* corazón, 1 kilogramo 400; cerebro, 900 gramos; hígado, 450; cabellos, 1 metro; pies, 16 centímetros; nariz, corta y sensual; manos, perfectas; 1.20 de pecho y 1.80 de cadera. Estatura, 1.60.

*Norteamericana:* corazón, 425 gramos; cerebro, 1 kilo 25 gramos; hígado, 2 kilos; cabellos, 80 centímetros; nariz, fina y recta; pies, 25 centímetros; manos, huesudas; 90 centímetros de pecho y 1.10 de cadera. Estatura, 1.70.

*Japonesa:* corazón, 225 gramos; cerebro, 150; hígado, 600; cabellos, 2 metros; pies, diez centímetros; manos, pequeñas y gordas; 75 centímetros de pecho y 75 de cadera. Estatura, 1.10.

*Austriaca:* corazón, 1 kilogramo; cerebro, 800 gramos; hígado, 2 kilos; cabellos, 65 centímetros; nariz, gordita y respingona; pies, 25 centímetros; manos, gruesas y grandes; 1 metro 30 de pecho y 1.60 de cadera. Estatura, 1.70.

*Italiana:* corazón, 950 gramos; cerebro, 550; hígado, 1 kilogramo; cabellos, 75 centímetros; manos, aristocráticas; 1 metro de pecho y 1.30 de cadera. Estatura, 1.60.

Esto asegura el doctor Schultz en lo que respecta a la parte física. Veamos lo que dice de sus cualidades morales:

*Alemana:* Sentimental, llorona, amante de la música y enemiga de los animales, especialmente del gato.

*Francesa:* Elegante, zalamera, imperativa y voluble.

*Española:* Celosa, alegre, imitadora y enfadadiza.

*Inglesa:* Testaruda, sentimental y amante de los animales, especialmente del perro.

*Americana del sur:* Despreocupada, indómita, orgullosa y burlona.

*Norteamericana:* Carácter independiente, amante del sport y del peligro.

*Japonesa:* Timida, acariciadora e infantil.

*Austriaca:* Bulliciosa, alegre y gran amiga de aventuras de amor.

*Italiana:* Soñadora, idealista y fantástica.

Finalmente, el doctor Schultz, da curiosos consejos sobre los alimentos.

Sólo la leche ofrece la ventaja de dar cierta transparencia al cutis.

Por último, el sabio alemán, recomienda a las damas que quieran conservar los ojos brillantes, que no duerman en habitaciones en que haya objetos rojos o amarillos.



Pruebe esto en su Pianola.

# Anís del Diablo



## ANIS VERDAD

Propaganda Artística A-1981.

A black and white illustration of a woman's profile, wearing a wide-brimmed hat with a large feather and a decorative band. The drawing is contained within a rectangular frame.

El sábado 29 de Abril a las 8 p. m. inauguré mi casa de MODAS estilo parisién denominada LE GRAND CHIC, situada en PRADO 96. Y tengo verdadero placer en invitarle a usted para que nos visite y vea los últimos modelos de sombreros de verano.

CAROLINA S. DE PACHON.

# BOUQUETS

De Miguel Angel Mendoza en "La Lucha"

Conrado Massaguer, el joven y brillante artista y ahora afortunado editor, acaba de dar a la publicidad una nueva Revista, que es un verdadero "tour de force" en nuestro ambiente mercantilizado.

SOCIAL es el título sugestivo con que la ha bautizado, y éste su primer número es ya fiel exponente de lo que ha de ser la interesante publicación que obliga a recurrir a la tan ya sobada frase de "viene a llenar un vacío."

Son varias las publicaciones que en la Habana tenemos, de índole general, algunas tan fastuosas en su presentación y amenidad como *Bohemia*, por ejemplo, pero una de carácter exclusivamente social, que se dedique a recoger única y exclusivamente todas nuestras impresiones no la había hasta ahora.

Y si la presentación influye en la vida definitiva de un periódico, de un producto, de algo que ha de recibir la sanción del público, puede asegurarse SOCIAL su victoria más firme y estable. Ha entrado en el estadio de nuestra prensa lujosamente ataviada, colmada de amenidades y de soberbios grabados, exponiendo efigies de nuestras damas más distinguidas, recogiendo de aquellas notas sociales la más oportuna, la que más ha logrado traer la atención y el interés de nuestro ambiente social, primorosamente presentada.

No fuera Massaguer un joven de talento, un camarada simpático y culto, y no me atrevería a dirigirle una observación, ya que todo lo que al juicio del público se expone está sujeto al juicio de su crítica, y ésta tiene un ancho campo donde extender su esfera, cuando esa crítica es honrada, sincera y lejos de poner tacha conviértese en un consejo cariñoso que persigue la mayor perfección del exponente sometido a su consideración. No es posible exigir que en este su primer número, como en nada que por primera vez se concibe, abarque prodigiosamente todos los aspectos de un tema. Para mi observación, falta algo de texto social, en narraciones de fiestas, en su aspecto literario si se quiere, ya que una revista mensual no ha de pretender dar golpes de información, pero sí escogitar de aquellas fiestas que en el mes se han celebrado, aquella que sobresalga de las demás, completa, minuciosa, que ha de ser en el mañana al coleccionarse la Revista, archivo donde nuestras mujeres conserven los detalles más interesantes de su vida toda, la fiesta de su presentación, su compromiso amoroso, su boda, en fin todos aquellos momentos que a nosotros nos podrán parecer nimios, pero que en el espíritu de ellas constituyen fechas imborrables.

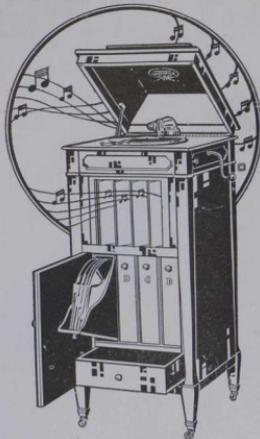
Yo sé, porque ya he hablado con Massaguer, que esta próxima edición del SOCIAL ha de superar a la primera, en amenidad y lectura, y tengo la seguridad más absoluta, que dentro de poco no ha de haber un hogar verdaderamente distinguido de nuestra sociedad que no posea en lugar preferente el último ejemplar de SOCIAL en el que ha de encontrar lo más impor-

Si en su casa  
no hay una

## Grafonola Columbia

debe haberla.  
Así resolverá  
usted el problema de  
entretener fácilmente a  
sus invitados

Frank G. Robins Co.  
San Rafael 1 Habana



**JARABE de  
AMBROZIN**  
PARA TOS  
BRONQUITIS  
TUBERCULOSIS  
LARINGITIS  
TOS FERINA  
LA GRIPPE ASMA



UN TONICO GENERAL  
**TONIKEL**  
Y RECONSTITUYENTE  
PARA ANEMIA, CLOROSIS, MALA  
NUTRICION, TUBERCULOSIS,  
COREA, AMENORREA, NEURAS-  
TENIA, MAL DE BRIGHT Y CON-  
VALENCIA DE LA GRIPPE, DE PUL-  
MONIA Y DE FIEBRE TIFOIDEA.

tante y selecto del movimiento social de nuestra capital.

El vigor juvenil de Massaguer, su inteligencia clara y lúcida, y su carácter que al contrario de tantos, no se endiosa y se cree superior al resto de los mortales, ha de revestir a su Revista de todo aquello que la convierte en única en su clase por todos conceptos.

Y envío a Massaguer un abrazo cariñoso y efusivo, felicitándolo por el gran éxito de ésta su nueva Revista, deseándole todo género de prosperidades y triunfos.

Pocos como él lo merecen.

### Del "Havana Post"

It has been said that "one cannot get good printing in Havana." This is not the case now for it is proved by the appearance of "Social," the new monthly magazine published by the Massaguers. The magazine is on the order of Harper's Bazaar and the engraving and letter-press work is as near perfect as it is possible to make them. The illustrations by Massaguer of course are a great feature, while the "lectura" is of that bright sparkling style which will make the publication a necessity in the home of every society person in Havana. The magazine is entirely in Spanish.




ARTICULOS PARA CABALLEROS  
Trajes de Sport

**SCHANZ**

14 EAST 40th STREET. - NEW YORK

Aprobadas por el Dept. de Sanidad  
NEVERAS DE ACERO  
"POLO NORTE"



Higiénicas  
Fáciles de Limpiar  
Económicas en Hielo  
Compartimentos separados para Agua Fría y Provisiones

POLO NORTE  
\$ 65 y \$ 75



POLO NORTE  
\$ 50 y \$ 60

De líneas atractivas, esmaltadas en blanco, estas Neveras a la vez de proteger la salud de la Familia, constituyen un adorno para el hogar

**"White Frost"**  
Las comodísimas Neveras de forma redonda, fabricadas especialmente para climas cálidos, adoptadas por el gobierno americano en la Zona del Canal de Panamá. — — —  
Usadas y recomendadas por los Médicos más prominentes de Cuba. — — —



WHITE FROST Frank G. Robins Co.  
De \$ 45 a \$ 75 Obispo y Habana

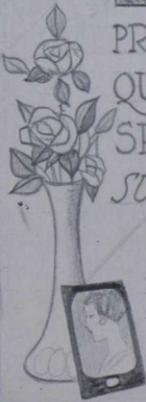


Neveritas ALASKA  
\$ 8 a \$ 12.50

SUS AMIGOS  
PUEDEN COM-  
PRAR TODO LO  
QUE UD. LE OB-  
SÉQUIE, — MENOS  
SU RETRATO.

American Photo Co.  
El Mejor Studio de  
la Habana

OBISPO 70 Tel. A 2851  
DOCUMENTAL





Un modelo de Smoking blanco,  
que usaran nuestros elegantes,  
este verano. — — —

LAUREANO LOPEZ

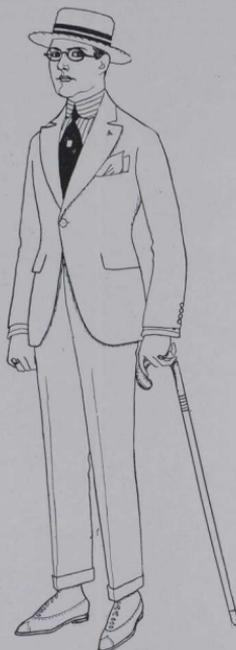
“Es el Sastre”

“La Emperatriz”

Sastrería y Camisería

San Rafael No. 36

Teléf. A-3040



FIGURINES  
KESSEVEN

Elegante modelo de traje de verano, que puede hacerse de dril  
blanco o crudo, o de palm-beach.

*Dibujo de “Social”.*

LA INDUMENTARIA DE VERANO

En nuestro próximo número publicaremos una interesante y documentada información, sobre lo que constituye uno de los temas más debatidos en nuestro “smart set”, la indumentaria de verano.

DR. Fco. DOMINGUEZ ROLDAN

San Miguel 107.

Obrapia 66. Teléfono A-3953.

DR. BLAS M. ROCAFORT

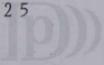
CIRUJANO DENTISTA



Un "Larrañaga," tu y yo

FUME  
LARRAÑAGA  
NACIONALES

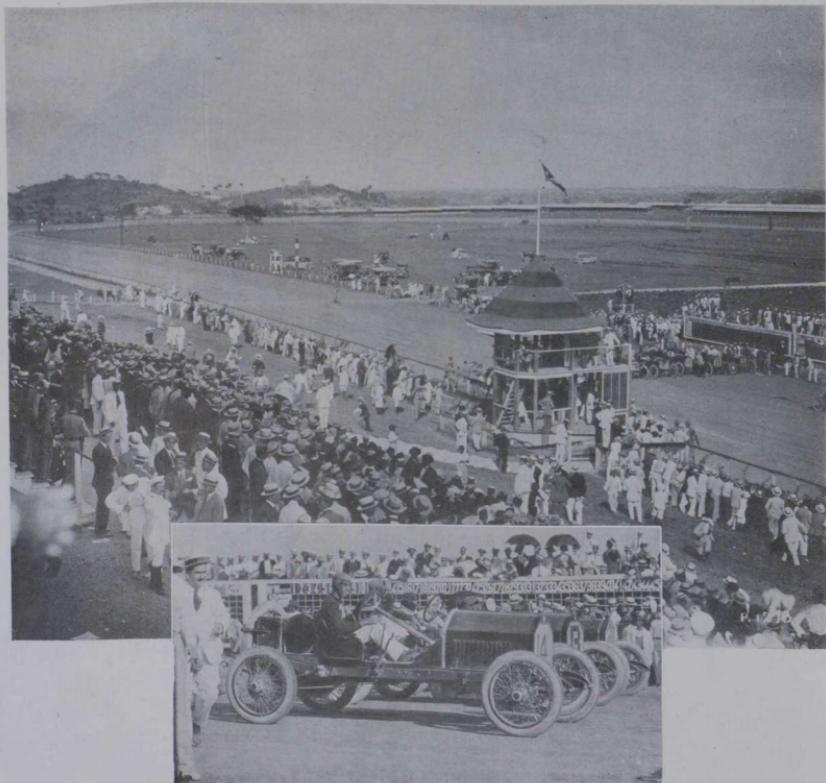
FABRICA:  
CARLOS III No. 225  
HABANA

  
PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

DE LA HABANA

# AUTOMOVILES

UN ASPECTO DE LA PISTA EL PRIMER DIA DE LAS CARRERAS



Las máquinas de la Primera Categoría, en el momento de arrancar en la "Carrera de la muerte". Puede verse la número 13 que guiaba el popular "driver" Máximo, que murió esa tarde.

La actualidad más saliente en el mundo del automovilismo, ha sido las carreras del día veinte de este mes.

La concurrencia, enorme, y distinguida, y el número y calidad de las máquinas y sus pilotos, harán que esa fiesta deportiva deje gratos recuerdos en la historia del automovilismo en nuestra República.

Sólo tenemos que lamentar la muerte de dos mecánicos y un expectador imprudente. En ninguno de estos desgraciados sucesos, resulta responsable la sim-

pática *Asociación de Importadores de Automóviles y Accesorios*, que preside el conocido gentleman, Sr. Octavio Seigle.

La muerte de Máximo, el célebre negrito, triunfador de las Carreras Guanajay-Heraldo, fué muy sentida.

La máquina del Dr. Ramón Goizueta, una Itala, con tres neumáticos, solamente, ganó la carrera de primera categoría.



# COLE



*The Standardized Car*

El carro de 8 cil. más ligero en el mercado.

El carro de 8 cil. que recorre más kilómetros con un mismo juego de gomas.

El carro de 8 cil. de mayor kilometraje por galón de gasolina.

La máquina que se puede obtener con las más variadas y exclusivas combinaciones de colores y equipo.

Agentes:

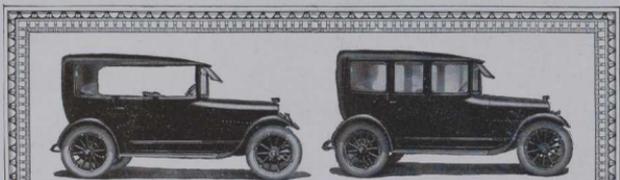
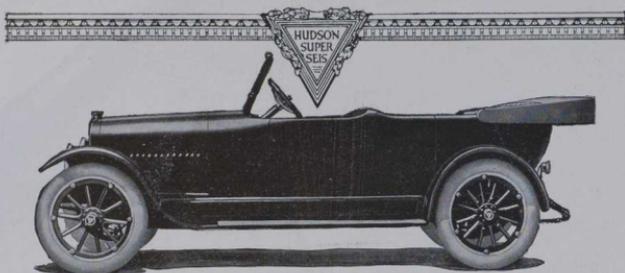
CUBAN AUTO IMPORTING CO.

Teléfono A-7481. Lonja del Comercio. Habana.

Apartado 941.

PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

OFICINA DEL INSTITUTO  
DE PATRIMONIO CULTURAL



## EL SUPER-SEIS

**L**A SUPERIORIDAD inmensa que tiene el SUPER-SEIS sobre otros automóviles es debida á un invento HUDSON, protegido por patentes exclusivas de la compañía HUDSON. Por medio de este invento nuevo, se aprovecha fuerza que antes se perdía en fricción, de lo que resulta que el coche es de más fuerza y todavía más económico en su manutención.

El SUPER-SEIS se construye con carrocerías de cinco estilos, todas de tipo europeo. No solamente es coche de velocidad y fuerza, sino que también es un coche de lujo y de calidad superior.

El precio moderado del SUPER-SEIS es debido á la producción grande de la HUDSON MOTOR CAR Co.

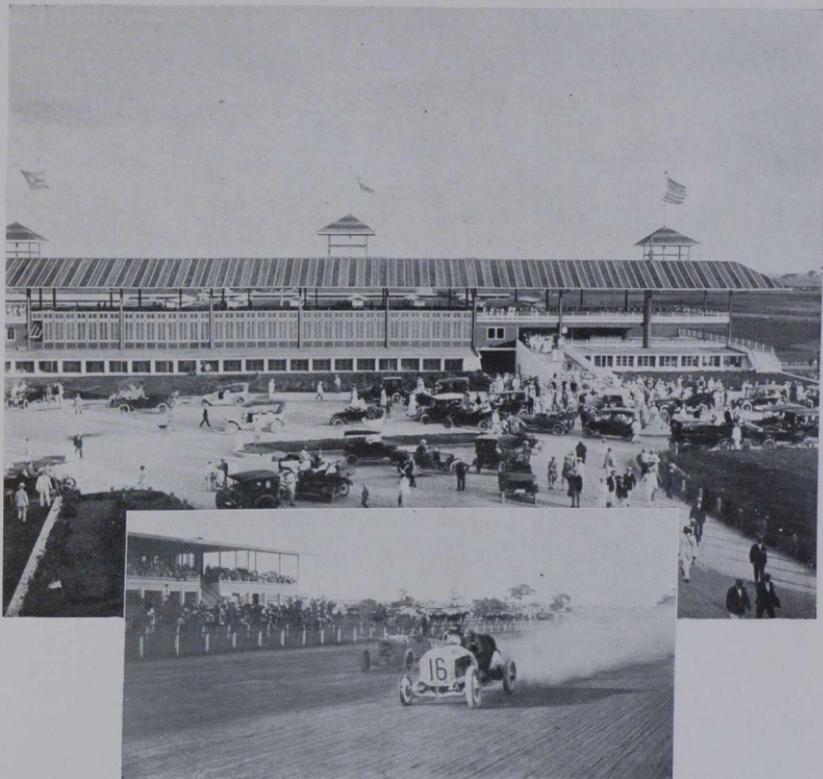
**PHAETON 7 PASAJEROS \$2,100**

PUESTO EN LA HABANA

PIDAN CATALOGOS A

**LANGE & Co.**

PRADO 55. HABANA. TELEFONO A-8614.



Máquina Itala número 16 que corrió con tres ruedas solamente por haberse pinchado una, alcanzando así el primer puesto, en la Carrera de Categoría abierta por haberse inutilizado el Stutz de Máximo y la National de Devore.

Los palcos del "Cuba American Jockey Club", se vieron invadidos por nuestro *smart set*.

En estas páginas publicamos algunas interesantes notas del gran evento *sportivo*.

El Sr. Laureano Roca, alto empleado del Banco Español de esta ciudad ha ordenado a sus agentes (Havana Auto Importing Co.) un Hupmobile del último modelo.

Al Sr. Heriberto Lobo le ha sido entregado por sus agentes (Cuban Auto Importing Co.) un Cole 8 de bellísimas líneas.

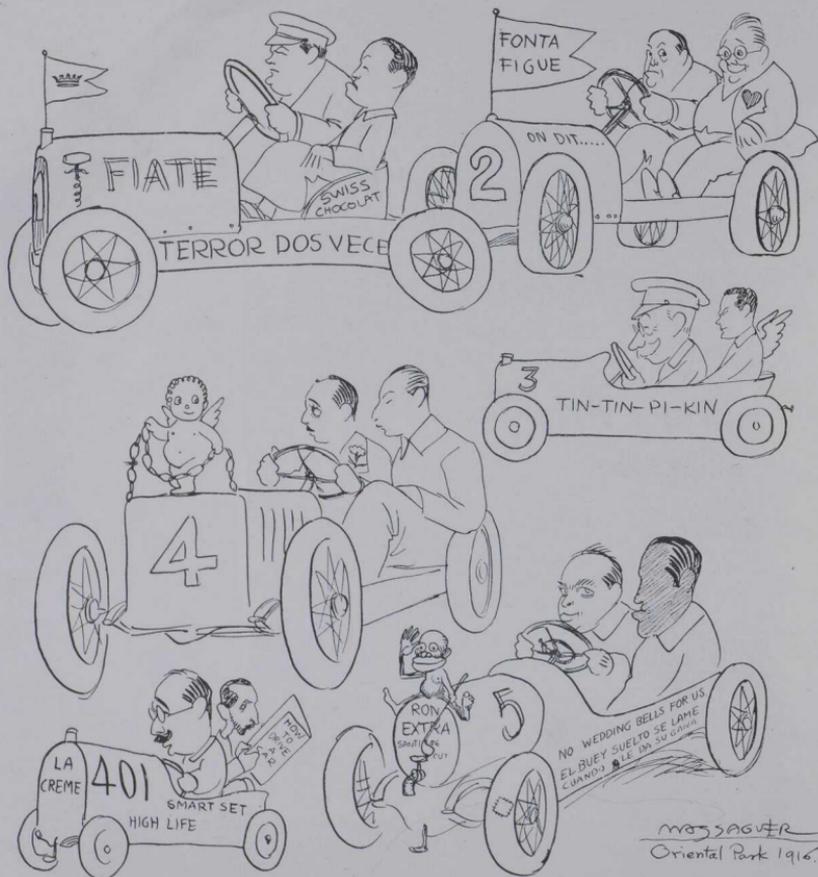
Nos participa el Sr. Robert W. Fontaine, manager general de la "Cuban Auto Importing Co." que ha vendido a los conocidos Sres. Guillermo Freyre de Andrade y Enrique Sergio Farrés, dos elegantes modelos del "Cole".

Ya han recibido sus Stutz, pedidos recientemente, los Sres. Andrés Lacoste e Ignacio Sardiña.

Un Stutz Roadster, ha sido enviado a Caibarién, al Sr. Manuel Zárraga.

Y el Sr. Ernesto Longa adquirió un Stutz, *Bulldog Special*, que es la sensación del año.

# LAS MAQUINAS QUE NO CORRIERON



MASAGUER  
Oriental Park 1916.

Como complemento a la información gráfica de las carreras de Automóviles, damos aquí varias de las máquinas que asistieron "fuera de concurso", guiadas por conocidos "drivers" y "machacantes". El público las bautizó con estos adecuados nombres: 1. La de los "Irresistibles". 2. Peso completo... 3. Peso ligero. 4. Los Casados. 5. Los Solterones. Y la 401: High life.

# YALE



## El tipo de norma en la ferretería de más alto grado

Las cerraduras y ferretería Yale responden a todas las exigencias del arquitecto. Son reconocidas como el tipo de norma por su excelencia mecánica, armonía artística y valor decorativo.

Como resultado de la más estrecha cooperación con la profesión de la arquitectura durante muchos años, en todos los trabajos que tienden al perfeccionamiento de la manufactura, la ferretería y las cerraduras Yale han llegado a reunir en forma concreta los principios más autorizados de la práctica arquitectural.

Todos los productos Yale llevan la marca "YALE", garantía visible de su probada superioridad.

THE YALE & TOWNE MFG. Co.

9 EAST 40TH STREET

NEW YORK.

CHICAGO      LONDRES      BERLIN      HAMBURGO

Representantes en la Habana:

RECIPROCITY SUPPLY Co.

OBRAPIA 25.



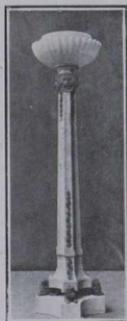
Un Candelabro de pared Luis XVI



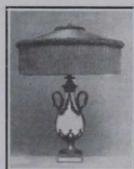
Araña de oro y cristal



Un Candelabro Luis XV.



Lámpara de pié, hecha, de bronce y mármol  
2½ metros de alto



Lámpara de mesa de Bronce y Porcelana



Mesa de oro e hierro colado.



Lámpara de pié, hecha de bronce y mármol  
2½ metro de alto

## STERLING BRONZE COMPANY

16-18 EAST 40TH STREET  
NEW YORK.

Fabricantes de efectos eléctricos y trabajos de ornamentación en metal.  
Dibujos selectos, combinados con una excelente elaboración.  
Reproducción de objetos históricos.  
Lámparas de todos los estilos.  
Bronces artísticos y relojes.

IPD  
PATRIMONIO  
DOCUMENTAL  
OFICINA DEL HISTORIADOR

# MODAS FEMENINAS



1º Traje de playa, toilette de calle, vestido de soirée, y dos modelos atractivos para la hora del baño de mar, de las casas de Bonwit & Teller, Altman and Giddings, de New York.

Fotografías por Internacional Film Service

**PATRIMONIO  
DOCUMENTAL**

OPERA DEL INSTITUTO  
DE LA TABARRA



Pila de Mosaicos Faience  
hecha en los talleres de

The American Encaustic Tiling Co. Ltd.  
16 East 40th Street.  
New York City.

--- Decorado y mosaico Faience ---  
de todos los estilos, para paredes y suelos.

## RESTAURANTS. — LA COMIDA

Por Henri Duvernois

¿Por qué un restaurant está a la moda? ¿Por qué cesa de estarlo? Nadie ha podido ni nadie podrá jamás responder a estas preguntas.

Son las nueve. El restaurant a la moda está en su apogeo. He aquí, imperturbable, el "maitre d'hotel" en jefe.

Tiene sueldo de primer ministro y la caricatura lo ha immortalizado. Se sabe de memoria el Gotha y sabe también a qué clientes debe llamar por su título: "Señor duque. Señor conde. Su excelencia. Mi general". A tal compositor célebre le dice: "Me he permitido dar el nombre de usted a un guisado de faisán

del cual ya me dará usted su opinión". Lee casi todos los diarios y hojea todas las ilustraciones y al mismo tiempo que dice a sus concurrentes: "Esta noche hay una crema sultana inédita" añade: "Esta noche está aquí el señor D'Annunzio" o "Esta noche come aquí el señor Rostand". Nadie es más solícito que él. Las actrices, por Navidad, reciben, además de su tarjeta, un pequeño árbol lleno de cintas y dijes. Y este hombre que todos crearán al abrigo de toda suerte de locuras, tiene dos: la construcción y las carreras. Ha comprado—oportunidad ofrecida por un antiguo cliente que ha sufrido pérdidas—un castillo, al cual, sin cesar, hace hacer restauraciones. Restauraciones que al cabo de poco derriba para sustituirlas por otras. En verano, el "maitre d'hotel" va a pasar quince días en su castillo. Estos quince días los consagra a bostezar: tiene la nostalgia de su restaurant, a donde vuelve de prisa, mucho antes de que la temporada empiece. En cuanto a las carreras, es costumbre que conserva de los tiempos en que abría ostras a la puerta de una taberna. Antes jugaba cinco francos por un caballo y lo hacía con el corazón anhelante. Ahora juega quinientos francos pero esto no le divierte ya. El señor Edgardo—este es su nombre,—ofrece una mezcla singular de orgullo humilde y de autoritarismo obsesivo. El patrón, que es un señor veinte veces millonario, viene a ver con cierta despreocupación cómo el negocio marcha:

"¿Cómo va esto, Edgardo?—Buenas noches, Edgardo". El patrón está condecorado. El señor Edgardo no lo está. El señor Edgardo lleva la servilleta al brazo y unas patillas profesionales sobre sus mejillas adiposas... Tiene aforismos: "En otras partes se hartan, aquí se come". Tiene una verdadera ternura por los "gourmets" delicados que saben apreciar una perdiz a punto o un vino generoso. Algunas veces les fia...

El restaurant rebosa; los hombres severos, elegantes; las mujeres escotadas y cubiertas de diamantes. El señor Edgardo sabría decir de cada cual su situación mundana; sabe distinguir el collar falso del collar verdadero, así como la millonaria sobriamente vestida del aventurero astuto que procurará eclipsarse en el momento fatal de pagar...

La magnífica carrera del señor Edgardo sólo tiene un punto negro. Hace ya algunos años, en lo más recio de la temporada, el "maitre d'hotel" vió llegar un viejo señor vestido muy simplemente.

—Ya no hay sitio, díjole secamente el señor Edgardo.

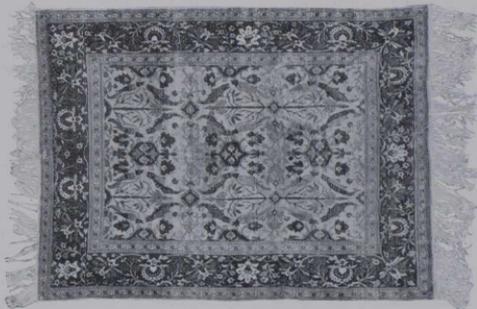
El señor se retiró. En este momento, un cliente de la casa llamó al señor Edgardo.

—Acaba de despachar, le dijo, al rey Leopoldo de Bélgica... El señor Edgardo no se lo perdona todavía.

Fundada en 1886



KENT-COSTIKYAN



Alfombra de seda persa, de un gusto excepcional

## Alfombras Orientales de Supremo Gusto

Antiguas y Modernas

Tenemos una extensa colección

Un departamento especial de alfombras modernas, muy artísticas  
pero de precio módico

485 FIFTH AVENUE

Frente a la Biblioteca de Astor, esquina a la calle 41

NEW YORK

Teléfono: Murray Hill 115



PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

DE LA FAMILIA



Sombreros  
Modelos  
de París  
D o s c i e n t a s  
f o r m a s  
d i s t i n t a s

LA CASA DE LOS SOMBREROS

— LAS NINFAS —

R. CANEDO.

Galiano 77, esquina a San Miguel

Teléfono A-3888.

## Los últimos libros

En esta sección daremos cuenta de todos los libros de los cuales se nos remitan dos ejemplares.

Nos ocuparemos preferentemente, de aquellos que más se adapten a la índole eminentemente social de esta revista, y que puedan ser recomendados a nuestras damas.

Hoy nos limitamos a acusar recibo de dos valiosas obras, deliciosamente finas y exquisitas, que amablemente nos han enviado sus ilustres autores.

Una de ellas "Resurrección" es la última producción de uno de los más sutiles y delicados poetas de nuestro parnaso, el Sr. Federico Uhrbach.

Otra, "El alma y el cuerpo de Don Juan", una interesante novela del notable escritor cubano, aunque domiciliado en España, Alberto Insua, admirable conector del alma femenina.

En próximos números, trataremos más extensamente de estos libros.



No pierda su tiempo en la barbería,  
- - - - - esperando. - - - - -

No se exponga a contagiarse de  
ninguna enfermedad peligrosa. - -

Use **AUTO-STROP**  
y resolverá el problema.

Frank G. Robins Co., Obispo 69. - Wilson's, Obispo 50. - C. Jordi, Obispo 106. - F. A. Baya, San Rafael 20. - A. Ribis y Hno., Galiano 128. - Vidal y Hernández, Prado 119. - - -



## ESTUCO VENUS

IDEAL PARA EL CUTIS

Blanquea, suaviza, conserva y  
— embellece —

DE VENTA EN LAS PRINCIPALES PERFUMERIAS Y BOTICAS DE LA CAPITAL



# La Gran Flota Blanca

Hermosos vapores navegando bajo la Bandera Americana

HAVANA a  
NEW YORK  
NEW ORLEANS  
COLON (Panamá)  
PORT LIMON, C. A.

SANTIAGO a  
NEW YORK  
JAMAICA  
HONDURAS  
GUATEMALA  
BRITISH HONDURAS

BOLETOS PARA VIAJES DIRECTOS  
a todos puntos de los E. E. U. y Canadá

VIAJES CIRCUITOS DESDE LA HABANA  
yendo o regresando Via New York o New Orleans.

*VALIDO POR SEIS MESES*

VIAJES DE IDA Y VUELTA

En efecto Mayo 15° a los puntos principales de los E.E. U.

LUJOSOS CAMAROTES.

SERVICIO ESMERADO

PEDIR INFORMES a

*L. Abascal y Sobs.*, Agentes.

Santiago de Cuba.

*Walter M. Daniel*, Agente general.

Lonja del Comercio, Habana.

UNITED FRUIT COMPANY

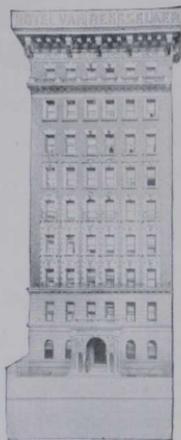
Servicio de Vapores

# "Hotel Van Rensselaer"

Calle Once y Quinta Avenida

New York City.

Hispano - Americano



## BAJO EL SISTEMA AMERICANO Y EUROPEO

Situado en la parte histórica de New York, cerca del distrito de tiendas y teatros. : : : :  
Gran selección en su clientela. Departamento de un solo cuarto y baño, hasta de seis cuartos y tres baños. : : : : : : : : :

## Precio

especial para las familias

T. VALERO MARTINEZ

Departamento Español.

C. E. Mc GINN. MANAGER.

# Notas del Director

Un Sábado por la noche, en el Yacht Club.

El grabado de la plana central es, sin disputa, una de las notas más salientes de la actual edición de SOCIAL.

El día trece de este mes, el conocido joven Rubén Tolón obsequió a un grupo de sus amistades con una comida en el muellecito del "Havana Yacht Club". Ese día cumplía el Sr. Tolón, la dichosa edad de los veinte y cuatro.

Compañían la mesa catorce parejas de jóvenes, *chaperoneadas* por las Sras. Dolores Pina de Larrea y María Martín de Plá.

He aquí la lista de parejas:

Julita Plá y Eddy Abreu.

Nena Aróstegui y John Hernández.

Octavia Suárez Murias y Roberto Vila.

Betty Klapp y Rubén Tolón.

Elena de Cárdenas y Peter Morales.

María Josefa Supervielle y Julio Batista.

María Larrea y Raulín Cabrera.

Baby Kindelán y Septimio Sardiñas.

Anita Sánchez Agramonte y Eduardo S. Murias.

Otilia Llata y Clemente Vázquez Bello.

Regina de Truffin y Belisario Alvarez.

Rosa Sardiña y Conrado W. Massaguer.

Anita Vincent y Aurelio Hernández Miró.

Henriette Le Mat y Esteban Juncadella.

En cada puesto había un *place card* en acuarela, con algo muy especial para cada uno de los invitados.

A los postres, los amigos de Rubén, le obsequiaron con una elegante tabaquera de plata oxidada, que era una verdadera obra de arte.

Las dos fotografías inferiores representan dos mesas, que animaban esa noche también, el muellecito.

Concurren a éstas, eran las Sras. Marquesa de Pinar del Río, Ariosa de Cárdenas, Chaumont de Truffin, Ruiz de González, Contreras de Beck, Valdés-Faully de Menocal, Cárdenas de Arango, Larrea de Prieto, Gómez-Mena de Cagigas, Montalvo de Martínez, Rodríguez de Pino, y los Sres. Pino, Prieto, Marqués de Pinar del Río, González (Cielos), Truffin, Colás de Cárdenas, Eloy Martínez, Rafael Menocal, Emilio Baccardi, Perico Arango, Pepillo Menocal.

En otra mesa de "sólo para caballeros", se distinguen a los Sres. Fausto G. Menocal, René Berndes, Miguel Morales, Matías Andreu, Manolo Gómez-Mena, Pi-quin Fantony, Antonio Santeiro y Eduardo Delgado.

## Veraneo.

Desde el próximo número empezaremos a publicar fotografías de los distintos lugares veraniegos de la República con grupos y retratos de los temporadistas.

Quedaremos muy reconocidos a los lectores que amablemente quieran enviarnos fotografías de los sitios en que veraneen, así como sus nuevas residencias de verano, para insertarlas en directorio especial, en esta página. Lo mismo de playas extranjeras.



# LINEA DE WARD

LA RUTA PREFERIDA

NEW YORK AND CUBA MAIL STEAMSHIP Co.

SERVICIO EXPRESO "HABANA-NEW YORK"

MIERCOLES, JUEVES Y SABADOS

Primera Clase \$ 40.00 hasta \$ 50.00

Intermedia \$ 28.00, Segunda \$ 17.00

Todos los precios incluyen comida y camarote.

Servicio quincenal a MEXICO saliendo los LUNES para PROGRESO, VERACRUZ Y TAMPICO.

Se expiden boletos a todas partes de los ESTADOS UNIDOS y el CANADA, y directos a EUROPA y AMERICA DEL SUR.

Departamento de Pasajes.

PRADO 118, TEL. A-6154.

Wm. H. SMITH, Agente general.

OFICIOS 24-26



## Máquinas de Escribir

LA MONARCH VISIBLE, la mejor para oficina, con carros de ocho diferentes tamaños.

LA CORONA, con teclado universal, plano ancho, peso 9 lbs. con su estuche de viajar.

Hay máquinas también de todas las otras marcas y a todos precios.

PIDAN CATALOGOS ILUSTRADOS

La Casa de Swan. - Aguiar 84

HABANA.



Verdadera Agua Natural de

# VICHY

MANANTIALES del ESTADO FRANCÉS

## VICHY HOPITAL

Enfermedades del Estómago.

## VICHY GRANDE-GRILLE

Enfermedades del Hígado.

## VICHY CÉLESTINS

Gota, Mal de Piedra y de la Vejiga.

SELS PASTILLES COMPRIMES **VICHY-ÉTAT**

EXIGIR el disco azul



Dr. Bengué, 47, Rue Blanche, Paris.



De venta en todas las farmacias y droguerías.



# Ouataplasma

del Doctor **ED. LANGLEBERT**

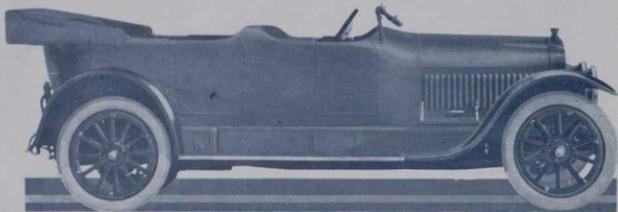
Adoptado por los Ministros de la Guerra, de la Marina y de las Colonias.  
Cura emoliente aseptica instantánea.

ABSCESOS  
FORUNCULOS  
FLEMONES  
CARBUNCLOS  
PANADIZOS  
QUEMADURAS

Preciosa en el Tratamiento de los  
LLAGAS VARICOSAS  
ECZEMA  
ERISIPELAS  
FLEBITIS  
PERITONITIS  
COLICOS de los NIÑOS

COLICOS UTERINOS  
GRIETAS de los PECHOS  
GOTA  
REUMATISMOS  
ENFERMEDADES de la PIEL

P. SABATIER, 10, Rue Pierre Ducreux, PARIS. — Se encuentra en todas las Farmacias



# WHITE

El Carro Incomparable

MANUEL J. CARREÑO

Morro 8 y 10, Habana.

Impreso por SEOANE Y FERNANDEZ, Compostela 121-141

Fotografiados de PEDRO GUTIERREZ, Cuba 94. : : :

10.  
DOCUMENTAL

OPERA DE INVESTIGACION  
DE LA HABANA